



MUSICA E SPIRITO

- quattordicesima edizione -

Basilica di San Francesco - Ravenna

Domenica 22 giugno 2025, ore 19:30

CONCERTO

**Coro e orchestra della Cappella Musicale
della Basilica di San Francesco - Ravenna. *Dir. Giuliano Amadei*
Coro Jubilate - Faenza. *Dir. Martina Drudi***

soprano **Valentina Domenicali** - *tenore* **Mauro Collina**
basso **Decio Biavati**

violino **Giampiero Montalti** - *oboe* **Luigi Lidonnici**

Dir. Martina Drudi

Ingresso ad offerta libera

La Cappella Musicale si sostiene anche grazie al libero contributo
dei sostenitori e del pubblico che assiste ai concerti

Programma

Johann Sebastian Bach
(1685 - 1750)

Cantata BWV 140
Wachet auf, ruft uns die Stimme

Concerto per oboe, violino e archi in re minore
BWV 1060
Allegro – Adagio - Allegro

Was mein Gott will
Coro dalla cantata BWV 111

L'introduzione e le brevi riflessioni sono a cura di Padre Ivo Laurenntini

I testi

Cantata "Wachet auf ruft uns die Stimme).J.S. Bach

Coro.

Wachet auf, ruft uns die Stimme Der Wächter sehr hoch auf der Zinne, Wach auf, du Stadt Jerusalem! Mitternacht heißt diese Stunde; Sie rufen uns mit hellem Munde: Wo seid ihr klugen Jungfrauen? Wohl auf, der Bräutigam kömmt; Steht auf, die Lampen nehmt! Alleluja! Macht euch bereit Zu der Hochzeit, Ihr müsset ihm entgegen gehn!

Svegliatevi, le voci delle guardie ci chiamano dall'alto della torre, svegliati, o città di Gerusalemme! Mezzanotte è scoccata; loro ci chiamano con voce chiara: dove siete, vergini sagge? Presto, che lo sposo sta arrivando; alzatevi, prendete le lampade, Alleluia! Preparatevi alle nozze, voi dovete andargli incontro! Ihr müsset ihm entgegen gehn!

Recitativo.

Er kommt, er kommt, Der Bräutigam kommt! Ihr Töchter Zions, kommt heraus, Sein Ausgang eilet aus der Höhe In euer Mutter Haus. Der Bräutigam kommt, der einem Rehe Und jungen Hirsche gleich Auf denen Hügeln springt Und euch das Mahl der Hochzeit bringt. Wachet auf, ermuntert euch! Den Bräutigam zu empfangen! Dort, sehet, kommt er hergegangen.

Eccolo, eccolo che arriva, arriva lo sposo! uscite, figlie di Sion, dalle Altezze viene a visitarvi nella casa di vostra madre. Lo sposo arriva, simile ad un capriolo o a giovane cerbiatto balzando per le colline e porta a voi il banchetto nuziale. Destatevi, e fatevi coraggio per accogliere lo sposo! Là, guardate, vi viene incontro.

Soprano: Wenn kömmtst du, mein Heil?

Quando verrai, mio Salvatore?

Basso: Ich komme, dein Teil

Vengo, come parte di te.

Soprano: Ich warte mit brennendem Öle Eröffne den Saal Zum himmlischen Mahl

Sto aspettando con olio da ardere. Apri la sala per il banchetto celeste.

Basso: Ich öffne den Saal Zum himmlischen Mahl

Apro la sala per il banchetto celeste

Soprano: Komm, Jesu!

Vieni, o Gesù!

Basso: Komm, liebliche Seele!

Vieni, o anima amata!

Corale [Tenore]

Zion hört die Wächter singen, Das Herz tut ihr vor Freuden springen, Sie wachet und steht eilend auf. Ihr Freund kommt vom Himmel prächtig, Von Gnaden stark, von Wahrheit mächtig, Ihr Licht wird hell, ihr Stern geht auf. Nun komm, du werthe Kron, Herr Jesu, Gottes Sohn! Hosanna! Wir folgen all Zum Freudensaal Und halten mit das Abendmahl.

*Sion ode le guardie cantare, il suo cuore è pieno di gioia, si sveglia e si leva di fretta.
Il suo sposo scende glorioso dal cielo, forte nella misericordia, potente nella verità,
la luce di Sion brilla, la sua stella sorge. Ora vieni, o corona preziosa, Signore Gesù,
Figlio di Dio! Osanna! Tutti ti seguiamo nella sala della gioia per prendere parte alla cena.*

Seele:

Mein Freund ist mein,
Il mio amato mi appartiene,

Bass: Und ich bin sein,
ed io sono tuo,

beide: Die Liebe soll nichts scheiden.
nulla spezzerà il nostro amore.

Seele: Ich will mit dir
Io con te

Bass: du sollst mit mir
Tu con me

beide:
mit (dir, mir) in Himmels Rosen weiden, Da Freude die Fülle, da Wonne wird sein
mi delizierò (ti delizierai) tra le rose del cielo, dove sarà gioia piena e beatitudine.

Corale.

Gloria sei dir gesungen Mit Menschen - und englischen Zungen, Mit Harfen und mit Zimbeln schon. Von zwölf Perlen sind die Pforten, An deiner Stadt sind wir Konsorten Der Engel hoch um deinen Thron. Kein Aug hat je gespürt, Kein Ohr hat je gehört Solche Freude. Des sind wir froh, Io, io! Ewig in dolci jubilo.

*Gloria cantiamo a te con lingue umane e angeliche con arpe e con cembali.
Di dodici perle sono i portali nella tua città siamo in compagnia degli angeli in alto intorno al tuo trono. Nessun occhio ha mai visto, nessun orecchio ha mai inteso tanta gioia. per questo siamo felici, Io, io! Eternamente in dolci jubilo.*

- Was mein Gott will. J.S. Bach

Was mein Gott will, das g'scheh allzeit, Sein Will, der ist der beste;
zu helfen den'n er ist bereit, die an ihn gläuben feste. er hilft aus
Not, der fromme Gott, und züchtiget mit Maßen: wer Gott vertraut,
fest auf ihn baut, den will er nicht verlassen.

*Ciò che il mio Dio vuole, sempre si compie, la sua volontà è per il meglio,
egli è pronto ad aiutare coloro che credono fermamente in lui. Soccorre
nel bisogno, questo Dio giusto, e punisce con moderazione. Chi confida in
Dio e conta su di lui non sarà mai abbandonato.*





Johann Sebastian Bach



**Roberto Noferini, Giampiero Montalti,
Beatrice Rosetti, *violini I***

**Enrico Gramigna, Oscar Marascia,
Laura Olivia Bagnara, *violini II***

Manuela trombini, *viola*

Piergiorgio Anzelmo, *violoncello*

Piero Ravaioli, *contrabbasso*

Luigi Lidonnici, *oboe I*

Sandro Gori, *oboe II*

Franco Ugolini, *organo/cembalo*



cappellamusicalesanfrancesco@gmail.com
Facebook: CappellaMusicaleSFrancescoRavenna
tel. 366 176 8213 (dal lunedì al venerdì dalle ore 10 alle ore 13)
www.centrodantesco.it